

Phonak Virto B-Titanium

(B90/B70)

Ghid de utilizare



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Modele non wireless	Marcaj CE aplicat
Phonak Virto V90-Titanium	2016
Phonak Virto V70-Titanium	2016



Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv

Model

Phonak Virto B-Titanium

Dimensiunea bateriei

10

Tehnicianul acustician audioprotezist:

┌

└

┌

└

Aparatele dumneavoastră auditive au fost dezvoltate de Phonak – liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru a vă ține conectat/ă la frumusețea sunetelor! Vă mulțumim pentru alegerea grozavă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din aparatele dvs. auditive. Pentru mai multe informații despre caracteristici și beneficii, contactați tehnicianul dvs. acustician audioprotezist.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Cuprins

Aparatul dumneavoastră auditiv	
1. Ghid rapid	6
2. Componentele aparatului auditiv	8
Utilizarea aparatului auditiv	
3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă	9
4. Pornire/Oprire	10
5. Baterie	11
6. Introducerea aparatului auditiv	13
7. Scoaterea aparatului auditiv	14
8. Buton	15
9. Reglarea aparatului auditiv cu Phonak MiniControl	16
Informații suplimentare	
10. Îngrijirea și întreținerea	18
11. Service și garanție	20
12. Informații referitoare la conformitate	22
13. Informații și descrierea simbolurilor	23
14. Depanarea	28
15. Informații importante referitoare la siguranță	30

1. Ghid rapid

Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă



Stânga

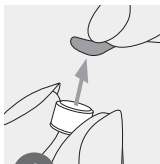


Dreapta

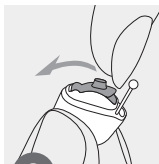
Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.

Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

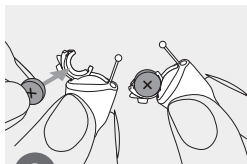
Schimbarea bateriilor



Înlăturați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.

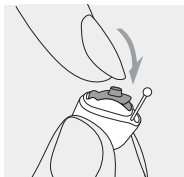


Deschideți compartimentul bateriei.

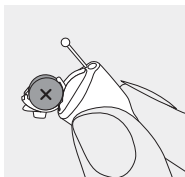


Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.

Pornire/Oprire

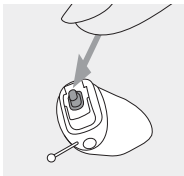


Pornit



Oprit

Buton

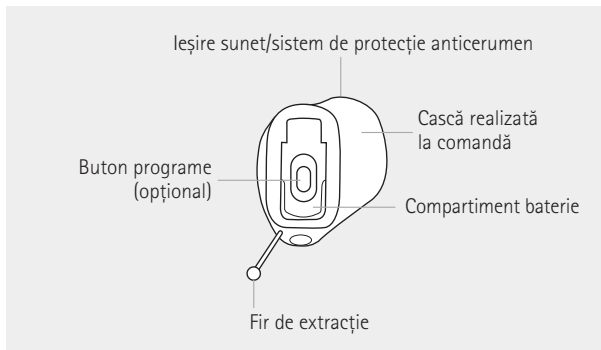


Doar modelele care au această opțiune: Butonul de pe aparatul auditiv poate avea diferite funcții.

2. Componentele aparatului auditiv

Imaginea de mai jos indică modelul descris în prezentul ghid de utilizare.

Virto B-Titanium



3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj roșu sau albastru pe compartimentul de baterie, conform căruia veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă.**



Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.**

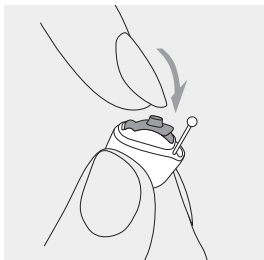


4. Pornire/Oprire

Compartimentul bateriei este, de asemenea, butonul de pornire/oprire.

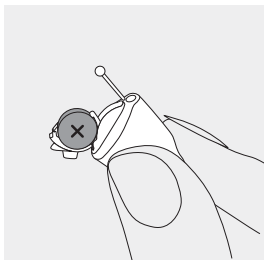
1

Compartiment baterie închis =
aparatul auditiv este **pornit**



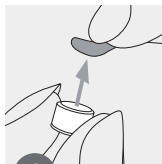
2

Compartiment baterie deschis =
aparatul auditiv este **oprit**



i Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

5. Baterie



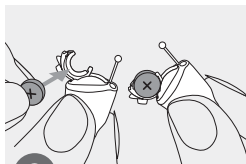
1

Înlăturați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.



2

Deschideți compartimentul bateriei.



3

Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.

❗ În cazul în care compartimentul bateriei se închide cu dificultate: Verificați dacă bateria este introdusă corect, iar simbolul „+” este orientat în sus. Dacă bateria nu este introdusă corect, aparatul auditiv nu va funcționa, iar clapeta compartimentului de baterie se poate deteriora.



Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore atunci când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 30 de minute pentru a înlocui bateria (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv și de baterie). Vă recomandăm să aveți mereu la îndemână o baterie nouă.

Baterie de schimb

Acest aparat auditiv necesită baterii zinc-aer. Identificați dimensiunea corectă a bateriei (10):

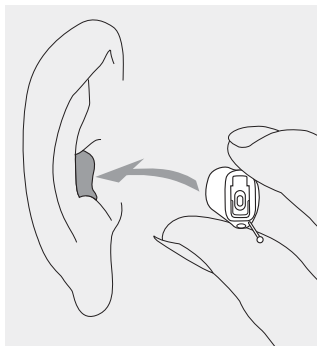
- Consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 5.
- Verificând marcajul de pe interiorul compartimentului bateriei.
- Consultând următorul tabel.

Model	Dimensiune baterie zinc-aer	Marcaj color pe ambalaj	Cod IEC	Cod ANSI
Phonak Virto				
B-Titanium	10	galben	PR70	7005ZD

i Asigurați-vă că utilizați tipul corect de baterie în aparatul auditiv (zinc-aer). Citiți, de asemenea, capitolul 15.2 pentru informații suplimentare cu privire la siguranța produsului.

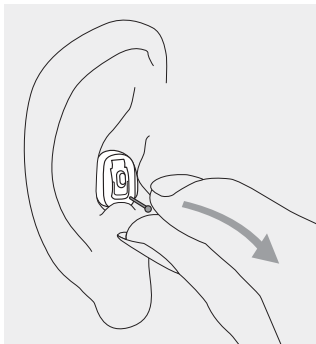
6. Introducerea aparatului auditiv

Duceți aparatul auditiv la ureche și introduceți-l în conductul auditiv.



7. Scoaterea aparatului auditiv

Țineți firul de extracție și trageți ușor în sus aparatul auditiv și apoi extrageți-l din ureche.

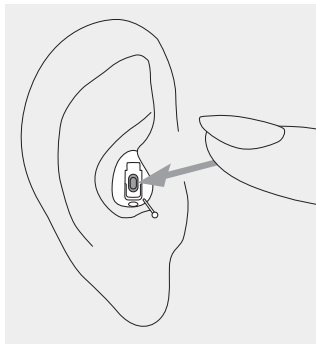


8. Buton

Doar modelele care au această opțiune:

Butonul de pe aparatul auditiv poate avea diferite funcții sau poate să nu fie activ. Acest lucru depinde de modul în care a fost programat aparatul auditiv, lucru indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.



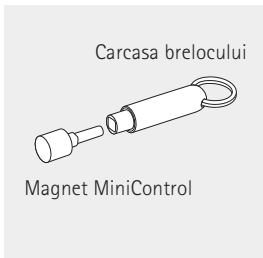
9. Reglarea aparatului auditiv cu Phonak MiniControl

Notă: doar modelele care au această opțiune.

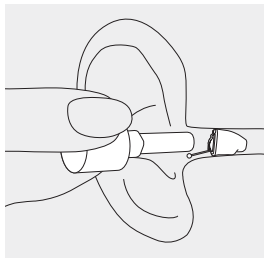
MiniControl conține un magnet care funcționează ca o telecomandă pentru a modifica setările aparatului dumneavoastră auditiv.

Aparatul dumneavoastră auditiv, în combinație cu MiniControl poate avea diferite funcții sau poate rămâne inactiv. Acest lucru depinde de setările dumneavoastră individuale, indicate în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.

Pentru folosirea MiniControl, deșurubați magnetul de la carcasa brelocului și țineți-l în interiorul conductului auditiv fără a atinge aparatul auditiv.



În timp ce aparatul auditiv este pornit, țineți magnetul în interiorul conductului auditiv fără a atinge aparatul auditiv. Scoateți magnetul imediat ce aparatul dumneavoastră auditiv este pe programul dorit sau volumul este ideal pentru dumneavoastră.



- ⚠️ Dacă folosiți un dispozitiv medical, cum ar fi un stimulator cardiac sau dispozitiv ICD (defibrilator cardioverter implantabil), vă rugăm să citiți ghidul de utilizare specific pentru clarificarea posibilului impact al câmpurilor magnetice asupra dispozitivului dumneavoastră medical.
- ⚠️ Nu așezați MiniControl (nici deschis și nici închis) în buzunarul dumneavoastră de la piept. Păstrați o distanță de cel puțin 15 cm între MiniControl și orice dispozitiv medical.

10. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 15.2.

Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Zilnic

Recomandăm insistent curățarea zilnică a aparatului și utilizarea unui sistem de uscare. Linia C&C de la Phonak prezintă un set complet de produse de curățare. Tehnicianul acustician audioprotezist vă va consilia cu plăcere. La curățarea aparatelor auditive, nu utilizați niciodată produse de curățare menajere (detergent, săpun etc.).

Dacă aparatul dumneavoastră funcționează mai slab sau nu funcționează deloc, curățați sau înlocuiți sistemul de protecție anticerumen. Dacă aparatul nu funcționează nici după ce ați curățat sau înlocuit sistemul de protecție anticerumen în mod corespunzător și ați introdus o baterie nouă, contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru consiliere.

Săptămânal

Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist.

11. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați tehnicianul acustician audioprotezist de la care ați achiziționat aparatul auditiv despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material din aparatul auditiv, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi bateriile, tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către tehnicianul acustician audioprotezist în cabinetul său.

Serie aparat
(pe partea stângă):

Tehnician acustician
audioprotezist autorizat
(ștampila/semnătura):

Serie aparat
(pe partea dreaptă):

Data achiziției:

12. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs Sonova este conform cerințelor Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale. Textul integral al declarației de conformitate poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe www.phonak.com (locații internaționale Phonak).

Australia/Noua Zeelandă:



Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

13. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG onfirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – îndeplinește cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale. Numerele care urmează simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă a aplicației de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă a aplicației de Tip B.



Acest simbol indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Directiva UE 93/42/CEE.



Păstrați uscat în timpul transportului.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.

Condiții de
utilizare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel. Aparatul auditiv este clasificat ca IP68 (adâncime de 1 metru timp de 60 de minute) și este conceput pentru utilizare în orice situații din viață. Astfel, nu trebuie să vă faceți probleme în privința expunerii aparatului auditiv la ploaie sau transpirație. Cu toate acestea, aparatul auditiv nu este conceput pentru a fi utilizat în activități în apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

SN

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

REF

Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20° și $+60^{\circ}$ Celsius (între -4° și $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Umiditate în timpul transportului:

Până la 90% (fără condens).

Umiditate la depozitare: 0% până 70%, dacă nu este în uz. Vezi instrucțiunea de la capitolul 15.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică: între 200 hPa și 1500 hPa



Simbolul cu pubela și semnul interzis au rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv nu poate fi aruncat ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv tehnicianului acustician audioprotezist, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

14. Depanarea

Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă șuierături

Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două semnale sonore

Aparatul auditiv pornește și se oprește (intermitent)

Cauze

Baterie descărcată

leșire sunet blocată

Bateria nu este introdusă corect

Aparatul auditiv este oprit

Aparatul auditiv nu este introdus corect

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

leșire sunet blocată

Volumul este prea mic

Capacitatea auditivă s-a modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Umezeală pe baterie sau pe aparatul auditiv

i Dacă problema persistă, contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Soluție

Înlocuiți bateria (capitolele 1 + 5)

Curățați orificiul de ieșire al sunetului

Introduceți corect bateria (capitolele 1 + 5)

Porniți aparatul auditiv închizând complet compartimentul bateriei (capitolul 4)

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau tehnicianul acustician audioprotezist

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Înlocuiți bateria (capitolele 1 + 5)

Curățați orificiul de ieșire al sunetului

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolele 8 + 9)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Înlocuiți bateria în următoarele 30 de minute (capitolele 1 + 5)





Ștergeți bateria și aparatul auditiv cu o cârpă uscată


15. Informații importante referitoare la siguranță


Vă rugăm să citiți informațiile de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.


15.1 Avertizări referitoare la pericole


-  Scopul utilizării aparatelor auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând în acest mod problemele de auz. Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatul auditiv în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile).
-  Bateriile aparatului auditiv sunt toxice dacă sunt înghițite! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mentală sau a animalelor de casă. Dacă bateriile sunt înghițite, consultați imediat medicul!

 Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați tehnicianul acustician audioprotezist sau medicul dumneavoastră.

 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Conține piese de mici dimensiuni care pot provoca sufocarea, dacă sunt înghițite de copii. Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mentală sau a animalelor de casă. Dacă sunt înghițite, apelați

imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital.

 Nu realizați conexiuni prin cablu de la aparatul dumneavoastră auditiv la surse audio externe, cum ar fi radio etc. Acest lucru v-ar putea cauza leziuni (șoc electric).

 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (stimulatoare, defibrilatoare etc.):

- Țineți magnetii (de ex. instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.

- Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.



Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați aparate auditive în ureche.

Stabilitatea căștilor din ureche este concepută pentru utilizare normală.

Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii din ureche.

Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.

15.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ① Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Protejați-l împotriva umezelii excesive. Întotdeauna scoateți aparatul auditiv înainte de a face duș, baie sau înainte de a înota, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ① Protejați aparatul auditiv împotriva căldurii (nu-l lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată cuptorul cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul auditiv. Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.
- ① Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

- ① Nu lăsați aparatul auditiv să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv.
- ① Utilizați întotdeauna baterii noi pentru aparatul dumneavoastră auditiv. În cazul în care o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat cu una nouă pentru a evita iritarea pielii. Puteți preda bateriile uzate tehnicianului acustician audioprotezist.
- ① Bateriile utilizate în aceste aparate auditive nu trebuie să depășească 1,5 volți. Nu utilizați baterii reîncărcabile argint-zinc sau Li-ion (litiu-ion) deoarece acestea pot avaria sever aparatul auditiv. Tabelul din capitolul 5 explică exact ce tip de baterie este necesară pentru tipul dumneavoastră de aparat auditiv.
- ① Scoateți bateria din dispozitiv dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată.

- ⓘ Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:
- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
 - Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.
 - Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta

aparatele dumneavoastră auditive.

- ⓘ Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.



Producător:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

